Porównanie tłumaczeń Marka 1:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus zlitowawszy się wyciągnąwszy rękę dotknął jego i mówi mu chcę zostań oczyszczony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ze współczuciem\* więc wyciągnął swoją rękę, dotknął go i mówi mu: Chcę, bądź oczyszczony![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zlitowawszy się\* wyciągnąwszy rękę jego dotknął i mówi mu: Chcę, zostań oczyszczony.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus zlitowawszy się wyciągnąwszy rękę dotknął jego i mówi mu chcę zostań oczyszczony |

1. 1) <x>470 9:36</x>; <x>470 14:14</x>; <x>470 15:32</x>; <x>470 20:34</x>; <x>490 7:13</x>; <x>500 11:35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Niektóre rękopisy mają inaczej: "rozgniewawszy się". [↑](#footnote-ref-3)